



つうしん
ふくら通信
第142号 2019年7月1日発行

お知り合いの外国の方にお渡しください。
江南市の外国人登録者 1,944人 (2019年5月末現在)

江南市国際交流協会 ふくらの家

江南市古知野町古渡142-2

0587-56-7390 fukura@feel.ocn.ne.jp

☆ボランティア募集中☆

暑假期间家长和孩子们的国际理解讲座

海外文化和习惯的了解学习讲座将开始。

介绍外国的情况和播放外国童话故事。外国游戏和民族衣装体验还有包饺子体验、请大家皆踊跃参加。

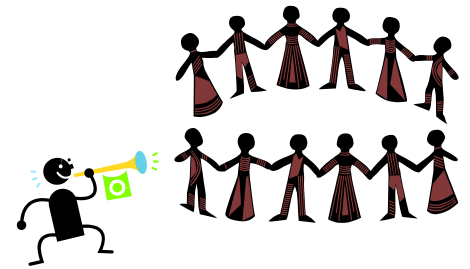
时间：7月26日（周五）下午从1点30分开始

场所：市民文化会館 美術工芸室

参加费用：免费 定員 30名（先到先得）

报名：ふくらの家 0587-56-7390

市役所生涯学習課（0587-54-1111 分机486 ※只限日语）



中暑对策「清凉处」

请注意，中暑不单是指、气温・湿度高时和烈日强等環境条件下发生、也有是在身体对炎热不适应下发生中暑。特别是小孩、老人、身体状况差、肥胖運動不足的人容易出现中暑。

江南市设有在炎热时出现恶心症状前提供以「涼为主题的緊急避難場所」。

为预防中暑、市内的公共施設、協力機関设有「清凉处」请前往。

実施施設

市役所、市役所西分庁舎、防災中心一、各支所、すいとぴあ江南、老人福祉中心一、交通児童遊園、古知野児童館、藤ヶ丘児童館、布袋北学供、布袋南学供、宮田学供、草井学供、古知野北学供、保健中心一、図書館、市民文化会館、古知野西公民館、古知野東公民館、古知野北公民館、KTXアリーナ

※另有、一部份本市薬局・薬店、便利店等也设有清凉处还有海报宣传。

利用日時

7月1日（周一）～9月30日（周一）各施設・協力机关开所时间

★咨询处 市健康づくり課（0587-54-1111 分机286）

市防災安全課（0587-54-1111 分机156） ※只限日语

关于国民健康保险的减轻・减免制度

生活保護者しよとく或去年所得收入在400万以下的家庭（※含特定同一世帯所属者とくていどういつせたいしよぞくしゃ）今年的所得收入是去年的3分之2者、
倒闭、解雇、公司不再续签合同待业在家的、有可能得到国民健康保险税的减免或减少。
ごくみんけんこうほけんぜい げんめん

咨询电话：市役所保险年金課（0587-54-1111）转内线 232 只限用日语。不会说日语只能用自己国家的母语表达的人
请与ふくらの家（外国人相談）联系。

※特定同一世帯所属者……从国民健康保险转变为后期高齢者医疗保险的人、转变以后仍然属于同一个家庭的人（住在一起）。



从8月1日开始被保険者証的更改

現在在使用的後期高齢者医療被保険者証の有効期限是到2019年7月31日为止。在7月中旬会寄出新的被保険者証、请确认地址和姓名，新证从8月份开始可以使用。

还有、过了有効期限的被保険者証、请拿到保健年金課窗口返还或自己把个人信息部分剪碎后丢弃。

★咨询处 市役所保险年金課（0587-54-1111 分级机244 ※只限日语）



牙齿的健康检查。

在市内，下列年龄段的人会收到牙科免费检查牙齿的受诊券。

牙齿病变的原因的大部分是虫牙和牙周病，不过，50岁以上的话由于牙周病原因
牙齿病变的人增加。还是接受检查吧。

实施期间 7月1日（周一）～12月28日（周六）

对象 市内居住者，2019年4月1日～2020年3月31日之间满

40岁，45岁，50岁，55岁，60岁，65岁，70岁，75岁的人

受诊方法 凭市发送的受诊券在市内牙科接受检查（牙科，需要事前预约）。

详情请资讯：市保健中心（56-4111）（仅限日本語）、或母語请联系ふくらの家

※根据健診的結果、需要治疗的情况下，费用自付。



こくさいこうりゅうきょうかい
国際交流協会「ふくらの家」いえ可以咨询关于教育，工作，生活的各种问题。为您保密。
受付時間 周一～周五 10:00～15:00（TEL 0587-56-7390）

けんこう 来健康检查吧！

为了早期发现癌症，早期治疗，来做癌症的检查吧。肝炎病毒の感染，如果能尽早发现，比较容易治疗，趁着这个机会赶紧接受检查吧。

対象者 在江南市有住民票，并适合下表中的对象者

※癌症检查的不同，对象年龄也不同，所以请参考下表。

※2019年4月～2020年3月期间有一次癌症检查。但是，2018年4月1日以后在保健中心或江南厚生病院做过乳腺癌检查的人不在对象内。孕妇、产妇、心脏使用起搏器使用者，丰胸手术，VP 并联、者不予受理乳腺癌检查。

※需要事先预约，想检查的人直接给相关的医疗机构咨询。

※当天请携带健康保险証。

咨询：江南市保健中心 0587-56-4111 ※只限日本語

名称	対象者	期間	料金	内容
肝炎病毒检查	1980年3月31日 之前出生的人	7月1日（周一） ～10月31日（周四）	無料	B型肝炎検査、C型肝炎検査
胃癌 （胃内視鏡検査）	1969年12月31日 之前西历奇数年出生的人	7月1日（周一） ～2月29日（周六）	3,500円	问诊、胃鏡
胃癌 （胃透視検査）	1980年3月31日 之前出生的人	7月1日（周一） ～10月31日（周四）	2,900円	问诊、x光
肺癌			1,000円	问诊、x光 喀痰細胞診
大腸癌			750円	问诊、便潜血検査
前立腺癌			1,000円	问诊、PSA検査
子宮頸癌	2000年3月31日 之前出生的人		1,550円	问诊、視診、内診、細胞診
乳腺癌	1980年3月31日之 前出生的、2018年4月以 后没有接受过乳腺癌检查的人	7月1日（周一） ～2月29日（周六）	1,500円	问诊、x光、視触診 定員：780人（要预约）

※乳腺癌检查必须预约。直接拨打江南厚生病院予約中心电话（0587-51-3330（下午1時～4時））。（超过定员不接受预约）



预防接种和体检的通知

咨询电话和会场：江南市保健中心 0587-56-4111

○集体预防接种

名称	对象者	实施日	时间	
卡介苗接种	2019年1月1日~16日出生	7月4日(周四)	13:45	○希望在非指定日接种的人、必须事前联系。当日联络的话有可能被拒绝。
	2019年1月17日~31日出生	7月23日(周二)	~14:30	

○個別予防接種

【预防接种的时期，本市将下记的各种预防接种的预诊票寄送给各位。收到以后请各位带上预诊票和母子健康手帐尽早接受预防接种。、因为转入或转出等纷失没有江南市预诊票的人，请带上母子健康手帐、到保健中心来。

【婴幼儿】四种混合（DPT-IPV）、三种混合（DPT）、小儿麻痹、麻疹・风疹（MR）、日本脑炎、HIB、小儿肺炎球菌

【学童】二种混合（DT）、日本脑炎（特例对象者）、人类乳头瘤病毒

★针对人类乳头瘤病毒（预防宫颈癌）、现在、不极力推荐，要求接种的人给与接种。没有预诊票的人，请带上母子手帐到保健中心来取。

○接种了脊髓灰质炎疫苗，三种混合接种没有完的人，请到保健中心咨询。

○可在医疗机构接种（需提前预约）。

○接受预防接种时，请很了解孩子平日身体状况的家长带孩子来。如果家长不能陪孩子来的话，要填写好委任状带来。委任状は请到保健中心来领或在市的网站上下载。在市的网页上可以下载。

http://www.city.konan.lg.jp/kenkousei/hoken_center/tyusya/inindoui.pdf

○犬山市，大口町，扶桑町的医疗机关接受接种。请直接向医疗机关申请。

从4月1日开始市町村的服务范围扩大，儿童的预防接种可以在县内的医疗机关进行了。、但是经常就诊的医生是在市外的情况，还有回家乡来生孩子的等情况，接受接种要有一定的条件。另外，接种前，要到市保健中心办理手续。

○需要葡萄牙语版・英语版・汉语版・西班牙语版的预诊票・预防接种说明书的人，请与保健センター联系

○<出生开始到三岁前的健康检查>去保健センター时请带上母子健康手帳。



名称	对象者	实施日	受付時間	実施時間	内容
4个月幼儿体检	2019年3月1日~15日出生者	7月11日(周四)	13:00 ~13:45	13:00~ ※健诊所 需要的时间: 90~ 120分钟	生后不满6个月且未接受检查也可
	2019年3月16日~31日出生者	7月25日(周四)			
1岁半幼儿体检	2017年12月1日~20日出生者	7月10日(周三)			不满2岁且未接受检查者也可 ※涂氟化物
	2017年12月21日~31日出生者	7月24日(周三)			
3岁幼儿体检	2016年7月1日~15日出生者	7月1日(周一)			不满4岁且未接受检查者也可 ※尿检
	2016年7月16日~31日出生者	7月22日(周一)			
2岁半 幼儿牙科检查要 约	2017年2月~4月出生者	8月2日(周五)	13:00 ~13:20	13:00~	牙科检查・牙科咨询、刷牙指导 氟化物涂布 申请开始日7月1日(周一) (预约制)

※关于氟化物防蛀牙液…1岁6个月宝宝的健康診查、2岁6个月宝宝的齿科健康診查、氟化物液的预防治疗采取自愿的方式进行。事前，请为宝宝把牙刷干净再来。另外，因为涂上氟化物液以后30分以内不能饮食，所以在事前应该补足水分。带上茶水等。